

# DOSSIER DE PRENSA



# KABU VERDI, HORA DI BAI

## Comunidades caboverdianas en las cuencas mineras leonesas

### EXPOSICIÓN TEMPORAL

Fechas:	Del 10 de septiembre de 2022 al 29 de enero de 2023.
Lugar:	Museo Nacional de Antropología
Organiza:	Museo Nacional de Antropología (S.G. de Museos Estatales, D.G. de Patrimonio Cultural y Bellas Artes, Ministerio de Cultura y Deporte)
Participan:	Asociación Amílcar Cabral de Bembibre, Asociación Cabobercianos de Bembibre y Asociación Cultural Caboverdiana de Torrevieja.

# PRESENTACIÓN

Tras siete meses bordeando el continente africano, el 9 de julio de 1522 la nao Victoria hacía escala en el archipiélago portugués de Cabo Verde. Poco después, tras tres años de viaje, sería la única embarcación de la expedición de Magallanes que completaría la primera vuelta al mundo.

Tras partir de las islas Molucas hacia el oeste, Juan Sebastián Elcano decidió evitar cualquier escala en las costas africanas para sortear a los barcos lusos, que no dudarían en apresar un buque castellano cargado de especias que navegaba por aguas que «correspondían» a la corona portuguesa según el Tratado de Tordesillas (1494).

La situación a bordo era desesperada a causa del hambre y las enfermedades, lo que les llevó a atracar en Cabo Verde haciéndose pasar por un barco en ruta hacia América desviado por una tormenta. Sin embargo, su engaño fue descubierto. Trece marineros fueron detenidos, pero la Victoria logró escapar...

Kabu Verdi, hora di bai constituye la octava y última escala de Démosle la vuelta al mundo, el ciclo del Museo Nacional de Antropología inspirado en la primera circunnavegación del planeta. En esta ocasión, damos voz a las comunidades caboverdianas que “devolvieron la visita” casi 500 años más tarde, y protagonizaron una de las primeras experiencias migratorias recientes con destino a nuestro país. De esta forma continúa también otro ciclo al que el museo tiene un especial cariño: *Personas que migran, objetos que migran... desde Cabo Verde*.

Acompañamos a estas personas en su viaje hasta las montañas leonesas, buscando un futuro en las minas de carbón....



*Alcides Almeida da Silva con su familia de acogida en algún lugar del Bierzo, años setenta del siglo XX. Fotografía cedida por Alcides Almeida da Silva.*

**«Cuando había minas, no había fotografías. Ahora que no hay minas, hay fotografías» (Gilda Silva Andrade)**

Los protagonistas, aquellos mineros llegados desde Cabo Verde, toman la palabra en esta nueva exposición. Los testimonios gráficos son escasos, pero ayudan a completar el relato de los caboverdianos que se asentaron en las cuencas mineras leonesas.

A través de sus testimonios viajamos desde las islas de Cabo Verde hasta las minas del Bierzo y Laciara, y nos descubrirán cómo fueron capaces de adaptarse a unos entornos tan diferentes, en el corazón de las montañas leonesas. Hoy, la descendencia de aquellos mineros ha asumido una identidad propia, que no renuncia a su origen caboverdiano aunque es muy consciente de su arraigo en el territorio de acogida. Son los “cabobercianos”, jóvenes con una alta preparación que deben afrontar los retos de un futuro comprometido, que en muchas ocasiones les lleva de nuevo a buscar en la emigración una alternativa laboral.

## DE CABO VERDE... AL BIERZO Y LACIANA

Desde su descubrimiento en 1460, en el contexto de exploración geográfica portuguesa de finales del siglo XV en busca de una ruta hacia los mercados de especias, las islas de Cabo Verde pueden ser consideradas como modelos de explotación colonial. Situadas en una posición estratégica en el océano Atlántico, los portugueses poblaron la isla con personas esclavizadas procedentes de diferentes puntos de las costas occidentales africanas. Eran la mano de obra de un sistema de plantaciones agrícolas destinadas a la exportación. Este sistema económico generó numerosas hambrunas en las islas y la falta de oportunidades laborales, causa de la emigración de un gran contingente de población caboverdiana.



*Boi ta pila cana*, de J.A. Monteiro. Óleo sobre lienzo cedido por la Asociación Sociocultural Amílcar Cabral

Cabo Verde, después de un proceso de independencia que culminó el 5 de julio 1975, se ha convertido en un modelo político en el ámbito africano. Su privilegiada situación geográfica le ha permitido jugar un papel clave en las relaciones establecidas entre África, América y Europa.



Casco de minero con luz frontal y petaca. Cedido por la Asociación Caboverdianos Unidos en Bembibre.

La emigración caboverdiana al Bierzo y Laciana tiene lugar fundamentalmente entre 1975 y 1985. La economía de Cabo Verde en el momento de su independencia se basaba en una producción agraria destinada a la exportación, concentrada en pocas manos. Gran parte de la población no tenía acceso al mercado de trabajo y se vio obligada a migrar. Este proceso se inscribe en contextos internacionales de amplio recorrido, como la fuerte demanda de carbón como recurso energético a raíz de la crisis del petróleo de 1973. De acuerdo con los datos proporcionados por la embajada de Cabo Verde en Madrid, en los años noventa del siglo XX llegaron a residir cerca de 3000 personas de origen caboverdiano en las comarcas mineras leonesas.

«El carbón que picaba un caboverdiano era como el que picaba un español, iba a la térmica igual» (Antonio de Padua Lopes Gomes)

La explotación del carbón genera un ecosistema social que depende exclusivamente de la mina: se construyen poblados para acoger a los mineros, dotados de economatos que proveen de los bienes necesarios; y la educación y la sanidad son proporcionadas por las empresas mineras. El duro y arriesgado trabajo en los pozos crea unos vínculos de solidaridad muy estrechos entre quienes bajan a ellos a diario.



Martillo neumático de picador. Torre del Bierzo (León). Último cuarto del siglo XX. Acero. Colección de la Fundación Cultura Minera.

## IDENTIDADES PORTÁTILES

La emigración es uno de los elementos que ha definido la identidad caboverdiana en época contemporánea. En *kriolu*, la *sodade* hace referencia a la «nostalgia» del que parte dejando su hogar. Es un tema recurrente en la literatura y en la cultura de las islas. El título de la exposición *Hora di bai* hace referencia al poema escrito a principios del siglo XX por Eugénio Tavares (1867–1930), uno de los referentes literarios caboverdianos. Junto a estas expresiones, la música es un pilar central de la cultura, y la *morna*, estilo musical abanderado por Cesária Évora (1941– 2011), ha sido reconocida como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO en 2011.



Pasaporte de Cabo Verde, cedido por Eliseo Honorato Moreira Pinto.

*Hora di bai,  
Hora di dor.  
Ja'a q'ré  
Pa el ca manchê!  
De cada bêz  
Que'n ta lembrâ  
Ma'n q'ré  
Fica'n morrê!  
Hora di bai,  
Hora di dor,  
Amor,  
Dixa'n chorâ!  
Corpo catibo,  
Ba'bo que é escrabo!  
Ó alma bibo,  
Quem que al lebabo?*

Hora de ir,  
Hora de dolor.  
Ya quiero  
¡Que no amanezca!  
De cada vez  
Que yo recuerdo,  
Mas yo quiero  
¡Quedarme y morir!  
Hora de ir,  
Hora de dolor,  
Amor,  
¡Déjame llorar!  
Cuerpo cautivo,  
¡Ve tú que eres esclavo!  
Oh, alma viva,  
¿Quién ya te llevó?



Portada del disco *Cesária Évora. La diva aux pieds nus*, de 1988. Imagen cedida por Lusáfrica.

## «TODOS SOMOS IGUALES DENTRO DE LA MINA»

Bembibre inauguró en 2008 su Casa de las Culturas, evidencia de la convivencia intercultural que ha caracterizado al lugar. La actividad minera ha generado estrechas redes de solidaridad entre sus trabajadores sin importar su procedencia. También las comunidades caboverdianas desarrollaron estrategias variadas encaminadas tanto a conservar su identidad en un entorno social y cultural distinto, como para favorecer la adaptación a las comunidades de acogida.

Fruto de estos esfuerzos, diversas instituciones leonesas han reconocido el papel de los caboverdianos en la configuración cultural de las comarcas del Bierzo y Laciana.



«Galardón memoria minera» concedido a la comunidad caboverdiana en 2021. Objeto cedido por la Fundación Cultura Minera de Torre del Bierzo (León).

El asociacionismo ha permitido mantener la identidad comunitaria y ha favorecido el acercamiento y el conocimiento mutuo entre quienes llegaron de fuera y las poblaciones en que se asentaron. La educación ha jugado también un papel clave. El Centro de Educación Infantil y Primaria «Santa Bárbara» de Bemibre fue pionero al desarrollar programas escolares orientados a favorecer la convivencia entre ambas comunidades. Y el deporte ha aglutinado los intereses de todo el mundo. Los primeros equipos formados solo por la descendencia caboverdiana dieron lugar más tarde a equipos mixtos.



Partido de fútbol entre miembros de diferentes asociaciones de caboverdianos en El Bierzo y Laciana. Fotografía cedida por la Asociación Sociocultural Amílcar Cabral.

El cese de la actividad minera supone la pérdida de puestos de trabajo. Muchos mineros son prejubilados. Algunos de ellos -incluidos algunos caboverdianos- escogen como lugar de retiro la localidad alicantina de Torrevieja. Se supone que las condiciones climáticas, en la costa mediterránea, favorecen el tratamiento de las enfermedades respiratorias asociadas a la mina.

## ANTES PAN, AHORA HISTORIA

El desmantelamiento de la estructura minera leonesa a partir de 1990 se debe a la escasa rentabilidad del carbón leonés frente al de otros orígenes, pero, sobre todo, a la integración europea y la adopción de políticas medioambientales.

Los mineros reivindicaron sus puestos de trabajo, protagonizando huelgas, encierros en los pozos y marchas que llegan hasta Madrid reclamando un futuro para las comarcas mineras.

La juventud berciana y lacianiega debe afrontar un futuro incierto, como sucede en otros muchos territorios de esa España no solo vaciada sino más bien abandonada. Finalmente opta por buscar oportunidades en las grandes ciudades como León, Barcelona o Madrid, pese a las subvenciones y ayudas que se han destinado para prepararla para un desarrollo económico local y sostenible.

El 18 de marzo de 2018 el Diario de León publicaba un artículo sobre las expectativas de la juventud de origen caboverdiana, o «caboberciana», según el gentilicio que adopta con orgullo, entre su origen y su pertenencia a la tierra que acogió a sus progenitores. Durante la entrevista, afirmaban sus deseos de quedarse en El Bierzo: «Somos de Bembibre, lo queremos y nos gustaría quedarnos aquí».



Imagen del MNA

## MONTAJE EN EL MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA





# KABU VERDI, HORA DI BAI: comunidades caboverdianas en las cuencas mineras leonesas.

Esta exposición constituye la octava y última parada de *Démosle la vuelta al mundo*, un ciclo del MNA integrado en el programa oficial del V Centenario de la Primera Vuelta al Mundo.

Es la tercera edición del proyecto *Personas que migran, objetos que migran...*, en esta ocasión, *desde Cabo Verde*.

## FICHA TÉCNICA

### Organización

Produce: Museo Nacional de Antropología (Ministerio de Cultura y Deporte)

Participan: Asociación Amílcar Cabral de Bembibre, Asociación Cabobercianos de Bembibre y Asociación Cultural Caboverdiana de Torrevejeja

Colaboran: Archivo Histórico Minero (Langreo, Asturias), Ayuntamiento de Villablino (León), Corporación Radio e Televisión de Galicia, Fundación Cultura Minera (Torre del Bierzo, León), Lusafrica (París, Francia), La Fábrica de la Luz. Museo de la Energía (Ponferrada, León), Museo de la Siderurgia y la Minería de Castilla y León (Sabero, León) y Patronato de Turismo de El Bierzo (Consejo Comarcal de El Bierzo)

Dirección del proyecto: Luis Pérez y Eliseo H. Moreira Pinto

Coordinación: Raquel Monteagudo y Ainhoa Rioboó.

Gestión económica: Paloma Fernández.

Prensa y difusión: Susana Álvarez y Marisa Casas.

### Equipo de diseño y producción

Diseño: PeiPe S.L.

Producción gráfica: Diagonal 80.

Producción y montaje: Feltrero y TdeArte.

Traducción de textos: Cillero&deMota.

Dibujo "Antes pan, ahora historia": José Luis Fernández González «José7».

## **Recursos gráficos de apoyo y mediación**

Diseño: DIME, Desarrollo Integral para Museos y Exposiciones, S.L.

Producción: Producción Gráfica Integral y Global S.L.

Textos: Yashodara López y Luis Pérez.

Fotografías "Cabobercianos": Jorge Luis Pérez Quiroga.

Fotografías "Proyectos para recuperar paraísos perdidos": Museo de la Energía (Ponferrada, León), Patronato de Turismo de El Bierzo (Consejo Comarcal de El Bierzo) y Ayuntamiento de Villablino.

## **Agradecimientos**

El Museo Nacional de Antropología desea expresar su más sincero agradecimiento a las siguientes personas, por su ayuda a la hora de sacar adelante este proyecto:

Alcides Almeida da Silva, Clémence Bianconi, María Ángeles Cebrones, Lucía Fernández, Javier Domingos Morais, José Luis Fernández «José7», Irineu Lima Fortes, Joaquim Antonio Lopes dos Santos, Jose Blanco, Valmiro Lopes Rocha «Valdo», Yasodhara López, Eliseo Honorato Moreira Pinto, Lucía Pérez, Julio Puerta, Nieves Sanches González, Gilda Silva Andrade, Eduardo Urdangaray, Marta Vidal

# MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

C/Alfonso XII, 68 28014 Madrid

Teléfono: 91 530 64 18; 91 539 59 95

Correo electrónico: [antropologico@cultura.gob.es](mailto:antropologico@cultura.gob.es)

Contacto para prensa: [comunicacion.mna@cultura.gob.es](mailto:comunicacion.mna@cultura.gob.es)

Página web: <http://www.culturaydeporte.gob.es/mnantropologia/portada.html>

HORARIO: de martes a sábado de 9:30 a 20:00, domingos y festivos de 10:00 a 15:00.

Cerrado todos los lunes del año.

Gratuito sábados desde las 14:00h, domingos, y los días 18 de abril, 18 de mayo, 12 de octubre y 6 de diciembre.

<https://www.culturaydeporte.gob.es/mnantropologia/visita/horario-tarifas.html>

CÓMO LLEGAR: Metro, línea 1, Estación del Arte y Atocha Renfe. Todas las líneas de cercanías. Autobuses: 6, 7, 14, 19, 24, 26, 27, 32, 34, 45, 85, 150 y C1 y C2.

Síguenos en las redes: Museo Nacional de Antropología.



**Entrada conjunta con la exposición permanente.**

**Enlace para descargar fotografías de la exposición:** [Kabu Verdi, hora di bai](#)